Espediente zk./Nº Expediente**:** 2021OLAN0014
Gaia/Asunto**:** *BERAUN ZENTRO SOZIALAREN EXEKUZIO-PROIEKTUA ETA JARDUERARENAREN PROIEKTUA* / PROYECTO DE EJECUCIÓN Y DE ACTIVIDAD DEL CENTRO SOCIAL DE BERAUN

PREZKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA
PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

Ejecución de las obras incluidas en el

"*Proyecto de Ejecución y de actividad del Centro Asistencial de Beraun. Errenteria" para la ejecución del centro polifuncional de Beraun .*

" Beraungo Zentro Sozialaren Exekuzio-Proiektua eta jarduerarena. Errenteria"

izeneko proiektuaren barruan definitutako obrak Beraungo zentro Polifuntzionala eraikitzeko.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

PREZKRIPZIO AGIRI TEKNIKOAK

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

I.-AURREKARIAK
II.-AZALPENA
III.-PROIEKTUAREN EDUKIA
IV.- HIRIGINTZA EGOERA
V.-EXEKUZIO EPEA
VI.-BERME EPEA
VII.-AURREKONTUA
VIII.- PROIEKTUA BIRPLANTEATZEA ETA LURZORUAREN ERABILGARRITASUNA
IX.- LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PLANA
X.-LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA.
XI.- KONTRATUAREN ALDAKETAK:
XII.- OBRAK EXEKUTATZEKO BALDINTZAK
XIII.-HIZKUNTZA IRIZPIDEAK.
XIV.-BERDINTASUN IRIZPIDEAK

I.- ANTECEDENTES
II.- EXPOSICIÓN
III.- CONTENIDO DEL PROYECTO
IV.- SITUACIÓN URBANÍSTICA
V.- PLAZO DE EJECUCIÓN
VI.- PLAZO DE GARANTÍA
VII.- PRESUPUESTO
VIII.- REPLANTEO DEL PROYECTO Y DISPONIBILIDAD DEL TERRENO
IX.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO
X.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES
XI.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO:
XII CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS
XIII.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS
XIV.- CRITERIOS DE IGUALDAD

I.- AURREKARIAK

1.- Errenteriako Udalak proiektu bat idaztea enkargatu du, Beraungo garai-bateko eskolaurreko eraikinean bertan funtzio-anitzeko zentro baten instalakuntzak jasotzeko, gizarte-zentro bat jasotzen duena.

Udalak, lehenago, Egikaritze Proiektu bat kontratatu zuen eraikin horretan kultur zentro bat kokatzeko. Une honetan, proiektu hori aurreikusitako erabilera berrira egokituta dago.

Proiektu honen egilea ALTAIR INGENIERÍA Y ARQUITECTURA S.L. enpresa da.

Proiektua 2021ko irailan Udal Bulego Teknikotik ikuskatu da.

I.- ANTECEDENTES

I.1.- El Ayuntamiento de Errenteria ha encargado para el edificio del antiguo parvulario de Beraun la redacción de un proyecto para acoger en él las instalaciones de un centro polifuncional, que incluye el uso social.

El Ayuntamiento contrató anteriormente un Proyecto de Ejecución para ubicar en dicho edificio un centro cultural. En este momento se dispone de la adecuación de dicho proyecto al nuevo uso previsto.

El proyecto ha sido redactado por la empresa ALTAIR INGENIERÍA Y ARQUITECTURA S.L..

El proyecto ha sido supervisado desde la Oficina Técnica Municipal en septiembre de 2021.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

II.- AZALPENA

Proiektuaren xedea da erabilerarik ez duen eskolaurrea birgaitzea, Aldakonea 2, kalean dagoena, zentro sozial batean bihurtzeko.

Eskolaurrea 1973an eraiki zen eta 1.345 m²-ko lur-zati itxi batean dago. Eraikin exentua da. Beheko solairua irekia da eta 350 m²-ko portxea dauka. Lehen solairuak eta bigarrenak, guztira, 724 m²-ko azalera osatzen dute.

Eraikina 1.170 m^2 erabilgarritan eta 3 solairutan garatuko den programa batekin diseinatu da. Eraikinaren ekialdeko fatxadan modu independentean eraikitako igogailu bat ematen zaio.

Beheko Solairuak 465,15 m^2-ko azalera erabilgarria du, eta bertan kokatzen dira Gizarte Zentrorako sarbidea eta herritarrentzako arreta-zerbitzuak. Solairu horretan bertan daude eraikineko komun orokorrak, artxiboa, altzari-biltegi bat, garbiketa-gela bat eta eraikineko instalazio-gela.

Beheko solairuko espazio nagusia funtzio anitzeko bokazioarekin planteatzen da. Normalean, pasabide bat da, solairu honen eta goiko solairuen arteko komunikaziorako balio duena. Beharrezkoa denean, gortina mugikorren bidez espazioa ixten da, eta gutxi gorabehera 78 m^2-ko gela bat sortzen da erabilera askotarako, hala nola erakusketak, hitzaldiak, tailerrak, entzunaldiak, etab.

Lehen solairuak 371,30 m^2-ko azalera erabilgarria du, izkina egiten duten hexagonoetan lau bulego gaitu dira eta erdiko espazioa harrera-gune gisa erabiltzeko da. Eskaileraren ondoan langileen komunak, igogailua, biltegi bat eta office bat daude.

Eraikinak eskailera metaliko bat du kanpoaldean, lehen eta bigarren solairuetarako ebakuaziorako bakarrik, eta San Markos kalean

II.- EXPOSICIÓN

El objeto del proyecto es la rehabilitación del parvulario en desuso, situado en la calle Aldakonea, 2 del barrio de Beraun en Errenteria, para convertirlo en un centro social con servicios de atención ciudadana.

El parvulario se construyó en 1973 y se encuentra dentro de una parcela cerrada de 1.345 m². Es un edificio exento que cuenta con una planta baja abierta con un porche de 350 m², mientras que la planta primera y segunda suman 724 m².

Se ha diseñado el edificio con un programa se desarrollará en 1.170 m^2 útiles y en 3 plantas. Se le dota de un ascensor construido de forma independiente en la fachada este del edificio.

La Planta Baja dispone de una superficie útil de 465,15 m^2, y es donde se sitúa el acceso al Centro Social y los servicios de atención ciudadana. En esta misma planta se sitúan los aseos generales del edificio, el archivo, un almacén de mobiliario, un cuarto de limpieza y la sala de instalaciones del edificio.

El espacio central de la Planta Baja se plantea con una vocación multifuncional. Normalmente es una zona de paso, que sirve de comunicación entre esta planta y las plantas superiores. Cuando sea necesario, por medio de cortinas móviles, se cierra el espacio, creándose una sala de aproximadamente 78 m^2 para usos múltiples como, exposiciones, charlas, talleres, audiciones, etc.

La Planta Primera tiene una superficie útil de 371,30 m^2, habilitándose cuatro despachos en los hexágonos que hacen esquina y destinando el espacio central, como espacio de recepción. Junto a la escalera se ubican los aseos de los trabajadores, el ascensor, un almacén y un office.

El edificio cuenta con una escalera metálica exterior, con uso exclusivo de evacuación para las plantas primera y segunda, con desembarco en la

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

lehorreratzen da.

Bigarren solairuak 332,85 m^2-ko azalera erabilgarria du. Izkina egiten duten lau hexagonoetan antolatzen dira jarduerak, eta hexagonoen arteko espazioak eskailera, langileen komunak, igogailua, biltegi bat eta erabilgarri bat kokatzeko erabiltzen dira.

Egitura mistoa da, adreiluzko karga-hormak, hormigoizko lauzak eta zutabe metalikoak dituena.

calle San Marcos.

La Planta Segunda dispone de una superficie útil de 332,85 m^2, organizándose las actividades en los cuatro hexágonos que hacen esquina y destinando los espacios entre los hexágonos para la ubicación de la escalera, los aseos de los trabajadores, el ascensor, un almacén y un disponible.

La estructura es mixta, con muros de carga de ladrillo, losas de hormigón y pilares metálicos.

III.- PROIEKTUAREN EDUKIA

Proiektuaren edukia dokumentu hauetan egituratzen da:

.- MEMORIA

1.- MEMORIA DESKRIPTIBOA / MEMORIA DESCRIPTIVA

1.1.- Egileak eta enkarguaren xedea / Agentes y objeto del encargo

1.2.- Aurre-informazioa. Aurrekariak eta hasierako baldintzak / Información previa. Antecedentes y condicionantes de partida

1.3.- Lursailaren eta inguru fisikoen datuak / Datos de la parcela y entorno físico

1.4.- Hartutako soluzioa / Solución adoptada

1.5.- Hirigintzako arauaren justifikazioa / Justificación de la normativa urbanística

1.6.- Azaleren koadroak / Cuadros de superficies

2.- MEMORIA ERAIKIGARRIA / MEMORIA CONSTRUCTIVA

2.1.- Aurreko lanak. Zuinketa orokorra eta lursailari egokitzapena / Trabajos previos. Replanteo general y adecuación al terreno

2.2.- Lursailaren eta sostengua / Sustentación del terreno

2.3.- Egituraren sistema / Sistema estructural

2.4.- Bilgarria / Envolvente

2.4.1.- Sabaia / Cubierta

2.4.2.- Fatxadak / Fachadas

2.4.3.- Lur-azpiko ormak lurra ukitzen dutenak / Muros bajo rasante en contacto con el terreno

2.4.4.- Lurrarekin kontaktuan duden zoruak / Suelos en contacto con el terreno

2.4.5.- Kanpoko zurgintza / Carpintería exterior

2.5.- Konpartimentu sistema / Sistema de compartimentación

III.- CONTENIDO DEL PROYECTO

El contenido del proyecto se estructura en los documentos siguientes:

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

2.5.1.- Barneko zatiketak / Particiones interiores

2.5.2.- Barneko zurgintza / Carpintería interior

2.6.- Akaberako sistemak / Sistemas de acabados

2.7.- Ingurunearen egokitzapen sistema / Sistema de acondicionamiento ambiental

2.8.- Zerbitzuen sistema / Sistema de servicios

2.9.- Instalakuntzak / Instalaciones

2.9.1.- Iturgintza / Electricidad

2.9.2.- Tximistorratza / Pararrayos

2.9.3.- Klimatizazioa / Climatización

2.9.4.- Iturgintza / Fontanería

2.9.5.- Saneamendua / Saneamiento

2.9.6.- Sute-kontra / Contraincendios

2.9.7.- Telekomunikazioak / Telecomunicaciones

2.9.8.- Igogailuak / Ascensores

3.- INGURUNEAREN MEMORIA / MEMORIA AMBIENTAL

3.1.- Jardueraren deskribapena / Descripción de la actividad

3.2.- Makinak / Maquinaria

3.3.- Instalakuntzak / Instalaciones

3.3.1.- instalakuntza elektrikoa / Instalación eléctrica

3.3.2.- Klimatizazio instalakuntza / Instalación de climatización

3.3.3.- Aireztapen instalakuntza / Instalación de ventilación

3.4.- Erregailuak / Combustibles

3.5.- Ingurumenean ahal egon diren ondorioak / Posibles repercusiones en el Medio Ambiente

3.5.1.- Zarata / Ruido

3.5.2.- Dardarak / Vibraciones

3.5.3.- Atmosferara isurketak / Emisiones a la atmósfera

3.5.4.- Hondakin-urak / Aguas residuales

3.5.5.- Hiri hondakinak / Residuos urbanos

3.6.- Kontsumorako urak / Aguas de consumo

4.- ARAUDIAREN MEMORIA / MEMORIA NORMATIVA

4.1.- Egituraren segurtasuna DB-S betetzen dela justifikatzea / Justificación del cumplimiento del DB-S Seguridad estructural

4.2.- Sutetatik babesteko segurtasuna DB-SI betetzen dela justifikatzea / Justificación del cumplimiento del DB-SI Seguridad en caso de incendio

4.3.- Osasungarritasuna DB-HSa betetzen dela justifikatzea / Justificación del cumplimiento del DB-HS Salubridad

4.4.- Energia aurrezteko DB-HE betetzen dela justifikatzea / Justificación del cumplimiento del DB-HE Ahorro de energía

4.5.- Zarataren aurrean babesa DB-HR betetzen dela justifikatzea / Justificación del cumplimiento del DB-HR Protección contra el ruido

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

4.6.- Erabilera segurtasuna DB-SUA betetzen dela justifikatzea / Justificación del cumplimiento del DB-SU Seguridad de utilización

4.7.- Irisgarritasun baldintzak betetzen direla justifikatzea / Justificación del cumplimiento del la condiciones de accesibilidad

4.8.- Lantokietako gutxieneko segurtasun eta osasun xedapenak / Disposiciones mínimas de seguridad y salud en los lugares de trabajo.

5.- ONDORIOA / CONCLUSIÓN

ERANSKINA. ARGAZKI DOKUMENTAZIOA / ANEXO. DOCUMENTACIÓN FOTOGRÁFICA

MEMORIAREN ERANSKINAK / ANEJOS DE MEMORIA

1. ERANSKINA EGITURA / ANEJO Nº 1 ESTRUCTURA
2. ERANSKINA INSTALAKUNTZAK / ANEJO Nº 2 INSTALACIONES
3. ERANSKINA / ANEJO Nº 3 ESTUDIO GEOTÉCNICO

IV.- HIRIGINTZA EGOERA

Errenteriako Hiri Antolamenduko Plan Orokorra (HAPO) behin betiko onartu zuten 2004ko otsailaren 3an. Eraikina HAPOko *11 AREA: BERAUN* barruan kokaturik aurreikusitako ordenamenduaren barruan dago. Komunikaziorako Sistema Orokorra. KSO/24. Plaza Azpiko Garajea kalifikatua dagoen partzela baten dago.

Irakaskuntza ekipamendurako eraikinari ekipamendu sozialako erabilera emango zaio. HAPOk aurreikusten du Ekipamendu Komunitariorako erabileraren kalifikazioa aldatzeko aukera. Horrek ez du esan nahi lege-aldaketatzat hartu behar denik.

Proiektuaren edukia kontuan harturik adierazi dezaket edukia indarrean dagoen hirigintzako arautegiari egokitzen zaiola kokatzen den eremurako.

IV.- SITUACIÓN URBANÍSTICA

El Plan General de Ordenación Urbana de la Villa de Errenteria (PGOU) fue aprobado definitivamente el 3 de febrero de 2004. El edificio se encuentra dentro de la ordenación prevista en el *AREA 11: BERAUN* del PGOU, en una parcela calificada como Sistema General de Comunicaciones. SGCS/24. Garaje Bajo Espacios Libres.

Es un edificio de equipamiento docente que se va a destinar a equipamiento social. El PGOU prevé la posibilidad de que se altere la calificación de un uso de Equipamiento Comunitario por el de otro sin que ello tenga consideración de modificación normativa.

A la vista del contenido del proyecto puedo señalar que el mismo se adecua a la normativa urbanística vigente para el ámbito en el que se encuentra.

V.- EXEKUZIO EPEA

Lanen exekuzio epea gehienez **HOGEITA**

V.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo de ejecución de las obras

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

HAMAR (30) ASTE izango da horiek hasten direnetik. Epe hori kontatzen hasiko da Zuinketa Egiaztapenaren Akta sinatu eta Lokarri Ezarketa egiten denetik.

será de **TREINTA (30) SEMANAS** desde el comienzo de las mismas. Dicho plazo empezará a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo y Tira de Cuerdas.

VI.- BERME EPEA

Berme epea **urte batekoa (1)** izango da eta **hartzen den egunetik kontatzen hasiko da**. Epe horretan zehar Administrazio Publikoen Kontratu Legearen Araudi Orokorrak 167 artikuluan ezarririko beteko da, kontratistaren eginkizunei dagokienez, hala nola Administrazioaren eskumenari dagokionez, kontratua bete ezean, haren kontura beharrezko lanak burutu daitezen obra manten dadin.

Berme epean zehar obrak zaintzeko sortzen diren gastu guztiak kontratistaren kontura izango dira, eta ez du inolako kalte-ordainik kobratzeko eskubiderik izango. Dena den, halabeharrak sorturiko kalteak salbuetsiko dira, horiek Udalak ordainduko baititu, nahiz eta Udalak eskumena izango duen kontratistari eskatzeko konponketak lanak egin ditzan.

VI.- PLAZO DE GARANTÍA

El plazo de garantía será de **1 año** y comenzará **a partir de la fecha de la recepción**. Durante ese plazo se aplicará lo establecido en el artículo 167 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto a las obligaciones del contratista, así como en lo relativo a la facultad de la Administración de, en caso de incumplimiento, ejecutar a costa de aquél los trabajos necesarios para la conservación de la obra.

Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por el Ayuntamiento, si bien ésta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.

VII.- AURREKONTUA

Proiektuaren aurrekontua ondoren zehaztuko da eta bertan sarturik dago honako hauetatik sorturiko kostua: Segurtasun eta Osasun Azterlana, Kalitate Kontrolaren Programa eta Hondakinak Kudeatzeko Azterlana

EXEKUZIO MATERIALAREN AURREKONTUA GUZTIRA / TOTAL PRESUPUESTO DE EJECUCIÓN MATERIAL	899.135,65 €
GASTU OROKORRAK % 13 / 13% GASTOS GENERALES	116.887,63 €
ETEKINA % 6 / 6% BENEFICIO	53.948,14 €
GUZTIRA / TOTAL	1.069.971,42 €
BEZa %21 / 21% IVA	224.694,00 €

VII.- PRESUPUESTO

El presupuesto del proyecto se detalla a continuación y en el mismo se incluye también el costo derivado del Plan de Seguridad y Salud, del Programa de Control de Calidad y Estudio de Gestión de Residuos.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

KONTRATA AURREKONTUA GUZTIRA (LIZITAZIO OINARRIA) TOTAL PRESUPUESTO DE CONTRATA (BASE DE LICITACIÓN)	**1.294.665,42 €**

Kontrata edo lizitazio oinarriaren bidezko exekuzio aurrekontua, gastu orokorren % 13 barne, industria etekinaren % 6 eta BEZaren % 21 honako diru-kopurua da: **MILIOI BAT BERREHUN ETA LAUROGEITA HAMALAU MILA SEIEHUN ETA HIRUROGEITA BOST euro eta BERROGEITA BI zentimo (1.294.665,42 €).**

El presupuesto de ejecución por contrata o base de licitación, incluido el 13% de gastos generales, el 6% de beneficio industrial y el 21% de IVA, asciende a la cantidad de **UN MILLÓN DOSCIENTOS NOVENTA Y CUATRO MIL SEISCIENTOS SESENTA Y CINCO euros con CUARENTA Y DOS céntimos (1.294.665,42 €).**

VIII.- PROIEKTUA BIRPLANTEATZEA ETA LURZORUAREN DISPONIBILITATEA

Proiektuaren edukia aztertu da, eta kokaturiko lurzoruen zuinketari ekin diot eta lurzoruaren geometria egiaztatu dut.

Lurzoruen jabetzari eta eskuragarritasunari dagokionez, erabateko eskuragarritasuna dagoela une hauetan.

Kontratua formalizatzen egunetik gehienez 15 laneguneko epean, zuinketa egiaztatu beharko da eta horren akta jaso beharko da.

VIII.- REPLANTEO DEL PROYECTO Y DISPONIBILIDAD DEL TERRENO.

Visto el contenido del proyecto que nos ocupa, he procedido al replanteo de los suelos sobre los que se asienta comprobando la realidad geométrica.

Respecto de la posesión y disponibilidad de los suelos, existe en este momento la total disponibilidad de los mismos.

En el plazo de 15 días hábiles como máximo, contados a partir de la fecha de formalización deberá realizarse la comprobación del replanteo y extenderse el acta relativa al mismo.

IX.- LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PLANA

15 laneguneko epean, kontratuaren behin betiko adjudikazioa jakinarazten den egunetik kontatzen hasita, kontratistak laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkeztu beharko du Udal Bulego Teknikoan. Bestalde, kontratistari jakinarazi beharko zaio bost laneguneko epean plana onartu duten. Dena den, laneko Segurtasun eta Osasun Plana onartzeko gehieneko epea hilabetekoa izango da kontratua sinatzen denetik. Aurreko paragrafoan ezarririko epeak kontratistak bete ezean, ezingo balitz obrak hasi baimena hartzen denean horiei ekiteko, hori dela-eta ezingo du du erreklamaziorik egin epea

IX.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO.

En el plazo de quince días naturales desde la notificación de la adjudicación definitiva el contratista presentará al Oficina Técnica Municipal el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, que será informado en el plazo de cinco días naturales sobre la procedencia de su aprobación. En todo caso, el plazo máximo para la aprobación del Plan de Seguridad y Salud en el trabajo será de un mes desde la firma del contrato. Si, por incumplir el contratista los plazos indicados en el párrafo anterior, no fuera posible empezar las obras al recibir autorización para el inicio de las mismas, no podrá reclamar ampliación

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

luzatzeko.

alguna de plazo por este motivo.

X.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Obrei 15 egun ekin aurretik obren Kontratista Adjudikazio-hartzaileak Udalari bidali beharko dio *"Errenteriako Udalari bidali beharreko Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko dokumentazioa"* plegu honen 1 *E*ranskina sinatua eta bertan jasoriko dokumentazioa.

X.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

15 días antes del inicio de las otras el Contratista adjudicatario de las obras deberá remitir al Ayuntamiento el Anexo 1 del pliego "*Documentación de Prevención de Riesgos Laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria*" firmado y la documentación recogida en el mismo.

XI.- KONTRATUAREN ALDAKETAK :

Kapitulatu hauen kontratuaren aldaketa aurreikusten da:

.- 1etik 8ra, 13tik 16ra, 20tik 22ra eta 24 kapituluak. Lanak aurrera doazela atal hauek aldatu al izango dira lanetako baldintza fisiko errealetara moldatzeko eta beti ere eraginkortasunaren alde.

Kapituluen zenbatekoaren gehikuntza 213.000,00 euroko zenbatekora heldu ahal izango da (% 19 Gastu Orokorren eta Industria Onura eta % 21eko BEZa barne)

XI.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO:

Se prevé la modificación del contrato en los siguientes capítulos:

.- Capítulos 1 al 8, 13 al 16, 20 al 22, y 24. Durante la ejecución de las obras, estos capítulos podrán modificarse para adaptarse a las condiciones físicas reales de la obra y en su caso, en pro de una mayor eficiencia.

El incremento del importe de los capítulos podrá alcanzar hasta 213.000,00 € (19% de Gastos Generales y Beneficio Industrial y 21% IVA incluido)

XII.- <u>OBRAK EXEKUTATZEKO BALDINTZAK:</u>

Obrak behar bezala gauzatzen diren bitartean, onartuko dira errealki gauzaturiko unitate kopuruak aldatzeagatik sorturiko aldaketak proiektuaren neurrietan aurreikusi zirenekiko, betiere kontratuaren prezioaren %10eko gastua baino handiagoa ez bada. Horretarako ez dira beharrezko izango aldaketari eta aurrekontuari dagozkien aldaketak.

XII.- <u>CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS:</u>

Durante la correcta ejecución de las obras se admitirán aquellas modificaciones que se produzcan por variación del número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en las mediciones del proyecto, siempre que no representen un gasto superior al 10% del precio del contrato, sin que para ello sean necesarias las correspondientes aprobaciones de la modificación y del presupuesto.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

XII.1.- Obrei Ekin aurretik

a.- Udalari eskatu beharko zaio bost (5) eguneko epearekin, lurzoruan lerrokadurak eta sestrak seinaleztatzea, dagokion “Obraren Zuinketa Egiaztapena” egiteko. Bestalde, aktan eta planoan hori guztia jasota geratuko da. Udalak zein egunetan eta ordutan izango den ekitaldia erabakiko du. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko zuinketaren planoa udal kartografia digitalaren topografia sarearen Hiri Topografia Erpinak (HTE) delakoari buruzkoa izango da.

b.-Obrak hasi aurretik, adjudikazio-hartzaileak oharra jarriko du eragindako eraikinetako atarietan, elebitan, obrak noiz hasiko diren eta bizilagunentzat izan litezkeen ondorioak jakinarazteko.

Era berean, ahoz horren berri emango die eragindako saltoki eta establezimenduei.

c.- Babes hesia jarri beharko da. Horrela, krokis batean adierazi beharko da zein den hartu beharreko herri jabaria. Hesiaren kokapena, neurria eta ezaugarriak, hala nola oinezkoentzako igarobideen konponbideak eta saihesbideak, Udal Zerbitzu Teknikoen oniritzia izan beharko dute. Obra dela-eta, behin-behineko elementuak babestea eta seinaleztatzea bat etorriko dira apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuaren II ERANSKINAren 4.3. artikuluak ezarritakoarekin, irisgarritasunari buruzkoa dena. Dena den, oinezkoentzako behin-behineko ibilbideak bermatuko ditu, gutxienez 1,50 metroko gunean inolako trabarik gabe. Espaloiak hori baino gutxiagoko azalera badu, ibilbidearen zabalera espaloiaren adinakoa izango da.

d.- Obrek azpiegitura sareak berritzea edo aldatzea ekartzen badute, hala nola arketak, arketen estalkiak, estolda-zuloak, hiri altzarietako elementuak, argiak, lorategiak, zoladura, edo bestelako urbanizatze elementuak, obra horietan lanean hasi aurretik Udal

XII.1.-Antes del Inicio de las Obras

a.-Deberá solicitarse al Ayuntamiento, con una antelación de cinco (5) días, el señalamiento de alineaciones y rasantes sobre el terreno, para realizar la “Comprobación del Replanteo de la Obra", la cual quedará reflejada en la correspondiente acta y plano. El Ayuntamiento fijará el día y hora en que haya de tener efecto dicho acto. El plano de replanteo a presentar junto con la solicitud estará referida a los Vértices Topográficos Urbanos (VTU) de la red topográfica de la cartografía digital municipal.

b.-Antes del inicio de las obras el adjudicatario deberá colocar un aviso en bilingüe en cada uno de los portales de los inmuebles afectados, señalando el plazo de comienzo de las obras y la posible repercusión que pudieran tener los vecinos.

Así mismo deberá comunicar verbalmente estos extremos a los comercios y establecimientos afectados.

c.-Deberá colocarse la valla protectora. A estos efectos deberá aportarse un croquis en el que se grafiará el ámbito de suelo público objeto de ocupación. La disposición, dimensión y características de la valla, así como la solución de pasos peatonales y desvíos, deberá obtener el visto bueno de los Servicios Técnicos Municipales. La protección y señalización de elementos provisionales motivados por la obra se ajustarán a lo establecido en el art. 4.3. del ANEJO II del Decreto 68/2000, de 11 de abril, sobre condiciones de accesibilidad. En todo caso, el itinerario peatonal provisional garantizará un paso mínimo libre de obstáculos de 1,50 metros, en el caso de que la acera tenga un ancho inferior el paso será igual a esta.

d.-En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros, elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Zerbitzu Teknikoen baimena lortu beharko da.

e.- Kontratista beharturik dago plan bat jabetzari aurkeztera. Bertan azalduko ditu obran eraikuntza eta eraiste lanetako egozten zaizkion zaborrekiko betebeharrak zein diren. Plana, eskumeneko zuzendaritzak behin onartu ondoren eta jabetzak onarturik, obraren kontratu dokumentuen zatia izango da.

Obrei ekin aurretik aldez aurretik aurreikusiriko sarbideak eta zabortegiak adieraziko dira, hala nola erdialdean obra direla-eta izan daitezken trafiko aurreikuspenak.

XII.2.- Obra indarrean dagoenean

f.-Obrak ezingo dira hamabost (15) egunetik gora eten.

g.-Ezingo da hondakinik bota baimendu gabeko zabortegietan.

h.-Beharrezko neurriak hartuko dira langileen, oinezkoen eta inguruko eraikinei begira, Laneko Segurtasun eta Osasun alorrean indarrean dagoen araudiaren arabera. Horren haritik, obra babesteko hesi bat jarriko da. Igarobide publikoetako muga diren lekuetan igarotzea ziurtatu eta onartu egin beharko da, bai ibilgailuei bai oinezkoei. Horretako ahaleginak egin beharko dira kalteak ahalik eta txikienak eta denbora laburrenean izan daitezen, eta beharrezkoa balitz baliabide laguntzaileak erabiliko dira oinezkoak seguru igaro daitezen.

i.-Ur-kontagailu bat izan beharko dute obran zehar dagoen ur kontsumoa neurtzeko. Fidantza bat ere Udalaren Ur Zerbitzuan jarriko beharko da sor daitezkeen kalte-galerei erantzuteko obrarako ura

elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de los mismos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

e.-El contratista estará obligado a presentar a la propiedad un plan que refleje cómo llevará a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en la obra. El plan, una vez aprobado por la dirección facultativa y aceptado por la propiedad, pasará a formar parte de los documentos contractuales de la obra.

Se deberá indicar previamente al inicio de las obras los puntos de acceso y vertederos previstos, así como una previsión de los tráficos generados en el casco urbano con motivo de la obra.

XII.2.-En el Transcurso de las Obras

f.-La interrupción máxima de las obras no podrá ser superior a quince (15) días.

g.-Se prohíbe expresamente depositar los escombros en vertederos no autorizados.

h.-Se adoptarán las medidas necesarias tendentes a observar la seguridad de operarios, viandantes y edificios colindantes, conforme a la normativa vigente de Seguridad y Salud en el Trabajo. En este sentido se protegerá la obra durante el transcurso de la misma mediante un vallado. En zonas lindantes con vías públicas de paso habrá que asegurar y permitir el mismo, tanto a vehículos como a peatones, intentando que las afecciones sean las mínimas y durante el menor tiempo posible y usando si es preciso medios auxiliares que garanticen el paso seguro de peatones.

i.- Deberá disponerse un contador que afore el consumo de agua durante el transcurso de al obra. Deberá depositarse en el servicio Municipal de Aguas una fianza para responder de los daños y

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

instalatzeagatik. Instalazioa behin-behinekoa dela bermatuko du eta osorik edo partzialki erabiltzaileari itzuliko zaio hornikuntza amaitzean, Edateko Ura Hornitzeko Arautegiaren 58. artikuluak ezarririkoari jarraiki.

perjuicios que puedan ocasionarse por la instalación de agua para la obra, que garantice el carácter temporal de la misma y que se reintegrará total o parcialmente al usuario al finalizar el suministro, en virtud del art. 58 del Reglamento Regulador del Servicio Municipal de Abastecimiento de Agua Potable.

j.-Jarri beharreko garabiak instalatzeko legezko xedapenek ezarririkoa beteko da.

j.-Para la instalación de las correspondientes grúas se cumplirá con lo dispuesto en las disposiciones legales correspondientes

k.-Aldamioa instalatzeko eta/edo bide publikora ematen duten bestelako bitarteko laguntzaileak (karga-jasogailuak, plataformak, aldamio finkoak, mugikorrak, eskegitakoak, etab.) muntatzeko enpresa egilearen jarraibideei jarraituko zaie, eta horretarako egurrezko habetzanak jarriko dira torlojuen pean nibelazio bukaerarik gabe. Bitarteko laguntzailea jarri ondoren sinaturiko dokumentua aurkeztu beharko da obra zuzendari teknikoak sinaturikoa. Bertan egiaztatuko da muntaia zuzena izan dela, eta era berean, bermatuko da muntaia eta bera babesteko neurriak (sareak, zintak, biserak, hesiak, etab.) mantenduko direla obrak dirauen bitartean. Eta, honekin batera joango da obra babesteko erantzukizun zibileko polizaren kopia bat.

k.-Para la colocación, en su caso, de un andamio y/u otros medios auxiliares orientados a la vía pública (montacargas, plataformas, andamios fijos, móviles, colgantes, etc.) se seguirán las instrucciones de la empresa fabricante para su montaje debiéndose colocar durmientes de madera bajo los husillos sin fin de nivelación. Tras la instalación del medio auxiliar se deberá presentar en el Ayuntamiento un documento suscrito en este caso por el técnico director de obra, donde se certifique el correcto montaje y se garantice el mantenimiento del mismo y sus correspondientes protecciones (redes, cintas, viseras, vallas, etc.) durante el transcurso de la obra, adjuntándose copia de la póliza de responsabilidad civil que lo ampare.

Muntai lanak horretarako gaitasuna erakusten duten langileek egingo dituzte eta Teknikari titulatu baten agindupean egongo dira. Teknikari titulatuak lana planifikatu eta horren ardura hartuko du. Ondoren **muntaia egiaztagiria** emango du, Udalaren eskura egongo dena

El montaje se realizará por montadores de probada capacidad y dependerán de un Técnico titulado, el cual deberá planificar y responsabilizarse del trabajo que se ejecute, extendiendo un **certificado de montaje** que estará a disposición del Ayuntamiento.

l.-Zamalanek ez dute eragotziko bideetako trafikoa. Horrela, nahiko garaiz Udalari jakinarazi beharko diote beharrezko ikusten badute une baterako kaleko zirkulazioa ixtea. Dena den, aldi baterako ibia eman ahal izango da, Udalari dagokion eskabidea egin ondoren.

l.- Las maniobras de carga y descarga no deberán entorpecer el desarrollo del tráfico viario debiendo avisarse con la suficiente antelación al Ayuntamiento en el supuesto de que se prevea la necesidad de cerrar momentáneamente la circulación de la calle. En cualquier caso la concesión de un vado temporal podrá otorgarse tras efectuar la consiguiente solicitud al Ayuntamiento

m.- **Kontainerrak** erabiltzeko hurrengo

m.- Para la utilización de un **container**, en su

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

baldintzak bete beharko dira:

- Hondakinak kontainerrera botatzeko kanaleta edo hodiak erabiltzen badira, instalazio horiek ez diete oinezkoei espaloitik pasatzeko trabarik egingo. Horretarako, toldo bat edo antzeko baliabideren bat jarriko da hautsik ez zabaltzeko edota gune publikoetara hondakinik ez erortzeko.

- Instalatuko diren kontainerrek agerian eraman beharko dituzte enpresaren izena, kontainerraren zenbakia eta instalazioa egin duen enpresa lokalizatzeko telefonoa edo telefonoak.

- Kontainerrera gai organikoak edo ustel daitezkeenak botaz gero, kendu egingo da berehala.

- Oinezkoak pasatzeko gutxienez metro bateko zabalera duen pasabide iraunkorra utziko da espaloian, eta, ahal denean, ibilgailuak aparkatzeko eremuetan kokatuko da.

- Kontainerrak ez dira zuzenean zoruan jarriko edo arrastaka eramango, eta takoak edo bestelako sostenguak jarri beharko zaizkie.

- Kontainerra instalatzean Udaltzaingoari horren berri emango zaio (Masti-Loidi kalea 2, 943.34.43.43 telefono zenbakia) leku egokian kokatuta dagoen azter dezan

- Kontainerra ipintzeko hito higigarrien bidez itxitako sarrera edo oinezkoentzako eremua zeharkatzea beharrezkoa balitz, eskaria egingo da eremu horiek irekitzeko zenbakidun giltza eskuratzeko.

- Debekatuta dago obrako hondakinak baimenik gabeko zabortegietara botatzea.

caso, se deberán cumplir los siguientes condicionantes:

– En el caso de que los escombros sean vertidos al container mediante canaletas o conductos, ésta instalación no afectará al paso de los peatones por la acera, y se procederá a la colocación de un toldo o medios similares de tal manera que se impida la transmisión de polvo y/o proyecciones de escombros a espacios públicos.

– El contenedor o contenedores a colocar deberán llevar claramente inscritos el nombre de la empresa, número del container y teléfono o teléfonos de localización de la entidad instaladora.

– El container deberá ser retirado en cuanto se aprecien en él vertidos de materias orgánicas o susceptibles de descomponerse.

– Se instalará de forma que permita el paso permanente de peatones por la acera en una anchura mínima de un metro y medio, y se ubicará preferentemente en zonas dedicadas al aparcamiento de vehículos.

– No se permitirá que sean apoyados o arrastrados directamente sobre el pavimento, debiéndose colocar tacos u otro material intermedio de apoyo.

– La instalación del container deberá ser puesta en conocimiento de la Policía Local, con la finalidad de determinar la exacta y correcta ubicación del mismo.

– Si para colocar el container fuera necesario atravesar una zona de acceso restringido o peatonal limitado por hitos móviles, se solicitará mediante instancia el préstamo de una llave numerada para la apertura de los mismos.

– Se prohíbe expresamente depositar los escombros procedentes de la obra en vertederos no autorizados.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- Kontainerra obrak dirauen bitartean bakarrik egon daiteke bertan.

n.-Babes hesian publikoak ongi ikusteko moduan errotulua jarriko da. Bertan obraren ezaugarriak adieraziko dira; eta, obren hasiera eta bukaera datak eta

– El plazo de colocación del container queda supeditado y comprendido dentro del período de ejecución de la obra correspondiente.

n.- Se dispondrá sobre la valla de protección, en lugar visible desde el espacio público un rótulo en el que se indicará la naturaleza de la obra que se construye; fechas de inicio y de finalización de las obras.

XII.3.- Obrak amaiturik

o.-Soberan geratu diren materiak guztiak, aldamioak, hesiak eta eraikuntzako gainerako elementu laguntzaileak jaso beharko dituzte. Horrez gain, lurzorua garbitu, jarri edo konpondu beharko du, zuhaiztiak, hoditeria eta obrak kalteturiko hirigintzako gainerako elementuak.

XII.3.- Finalizadas las obras

o.-Deberá retirar todos los materiales sobrante, andamios y vallas y demás elementos auxiliares de la construcción. Reponer, limpiar o reparar el pavimento, arbolado conducciones y cuantos otros elementos urbanísticos hubiesen resultado afectados por la obra.

XII.4.- Azpikontratazioa

Azpikontratazioa Sektore publikoko Kontratu Legeak (210 eta 211 artikuluek ezarririkoaren arabera arautuko da, eta urriaren 18ko 31/2006 Legeari jarraiki, non bertan eraikuntza sektorearen azpikontratazioa arautzen den.

Dena den, urriaren 26ko 13/2009 Errege Dekretu-Legearen 9.5 artikuluak ezarririkoaren arabera, **kontratistek azpikontratazioei ordaindu beharko diete hogeita hamar laneguneko gehieneko epean egitea eskatu zaien prestazioen hitzarturiko prezioa,** azpikontratistak edo hornitzaileak emaniko faktura kontratista nagusiak onartzen duen egunetik kalkulaturik.

Kontratistak azpikontrataziorako baldintza betetzen ez dituenean, hain zuzen ere Sektore Publikoko Kontratu Legearen 210.2 artikuluan ezarri direnak, edo azpikontrataziorako ezarririko gehieneko epe bereziaren muga, 210.3 artikuluan ezarririko zigorra jarriko da, honakoari jarraiki:

- Diru-kopuruak gutxituz ordainduko da, ordainketa

XII.4.- Subcontratación

La subcontratación se regirá por lo dispuesto en la Ley de Contratos del Sector Público (arts. 210 y 211) y en la Ley 32/2006, de 18 de Octubre, Reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción.

En todo caso, y de conformidad con lo que dispone el artículo 9.5 del Real Decreto-Ley 13/2009, de 26 de octubre, **los contratistas deberán abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones cuya realización les hayan encomendado en el plazo máximo de treinta días naturales,** computado desde la fecha de aprobación por el contratista principal de la factura emitida por el subcontratista o suministrador.

Cuando el contratista incumpla las condiciones para la subcontratación establecidas en el artículo 210.2 de la Ley de Contratos del Sector Público o el límite máximo especial establecido para la subcontratación se impondrá la penalidad regulada en el artículo 210.3, con sujeción a lo siguiente:

- Se hará efectiva mediante deducción de las

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

oso edo partzial gisa, kontratistari ordaindu behar zaizkionak, edo bermearen kontura, SPKLaren 196.8 artikuluaren arabera.

- Arau orokor gisa, diru-kopurua azpikontratuaren zenbatekoaren % 5 izango da, kontratazio organoak, arrazoiturik, jotzen badu arau-haustea larria edo oso larria dela jo ezean, halakoetan % 10 edo legezko gehieneko % 50 izan daiteke, hurrenez hurren. Ez betetzea behin eta berriz errepikatuz gero kontuan hartu ahal izango da larritasuna baloratzeko.

cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, conforme al artículo 196.8 de la LCSP.

- Como regla general, su cuantía será un 5% del importe del subcontrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 10% o hasta el máximo legal del 50%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

XIII.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, baita Errenteriako Udalak bere eskumenen baitan hartutako erabakien arabera ere. Horiek guztiak kontuan hartuta, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta

XIII.-CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, así como por lo dispuesto por el Ayuntamiento de Errenteria en el ejercicio de sus competencias. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Paisaje lingüístico

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con la Administración.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

XIV.- GENERO BERDINTASUNEKO IRIZPIDEAK

4/2005 Legeak, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunekoa, xedatutakoaren arabera, bermatuko da genero-ikuspegia sartzea egiten diren dokumentu eta ekintzetan, eta hizkuntzaren eta irudiaren erabileran egon daitezkeen diskriminazio-elementuak ekiditea ere.

Berdintasunaren arloan aditua den norbait sartu beharko da lan-taldean.

Honen guztiaren berri ematen dut, egoki diren ondorioak izan ditzan.

Errenteria,sinatutako datan

XIV.- CRITERIOS EN IGUALDAD DE GENERO

En el contrato se cumplirá las determinaciones de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Para ello, se garantizará la inclusión de aspectos de igualdad de género en los documentos y actividades que se desarrollen, con objeto de evitar las posibles discriminaciones lingüísticas y de imagen que pudieran darse.

Deberá incorporarse al equipo de trabajo una persona experta en igualdad.

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

Errenteria, a la fecha de la firma

Udal-arkitektoa / El Arquitecto Municipal

Stua: / Fdo: Xabier Agirre Ugarte

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

I . ERANSKINA:

ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA:
LANGILEEN DOKUMENTAZIOA

1.- Lan egingo duen pertsonalaren zerrenda bere NAN-arekin.

2.- Lan arriskuen ebaluazioa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio lanpostu bakoitzak betea.

3.- Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.

4.- Langileei emandako formazioa.

5.- Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).
6.- Gai direla adierazten duten agiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.

7.- Lan ekipo erabiltzen badute, lan ekipoen zerrenda eta pertsonalaren erlazioa (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoak). CE marka izango dute edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituko dira.

8.- Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio zihurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

ENPRESAREN DOKUMENTAZIOA
9.- Lan arriskuen prebentziorako esleipendun enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.
10.- Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.
11.- Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu
12.- Erantzukizun zibileko aseguruaren poliza eta ordainketaren azken erreziboa.
13.- Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu asegurua, azken ordainketaren justifikazioarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.
14.- Udalean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hori bidaltzea eskatuko da.

ANEXO I:

DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA:
DOCUMENTACIÓN DE TRABAJADORES

1.- Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.

2.- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.

3.- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.

4.- Formación impartida a los trabajadores.

5.-Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados)
6.- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.

7.- En caso de utilización de equipos de trabajo, se adjuntara ,relación de Equipos de Trabajo y personal que hara uso.de ellos.(herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.

8.- En su caso, designación de recurso preventivo

DOCUMENTACIÓN DE EMPRESA
9.- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.
10.- Modalidad de organización preventiva con último pago
11.- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.
12.- Seguro de responsabilidad civil con copia del último recibo de pago.
13.- Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con justificante del último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.
14.- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

15.- Ogasun eta Gizarte Segurantza ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izanez gero, kasu horietan aurretik aurkeztu dutelako dokumentazioa).
16.- Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA ko ziurtagiria bidaliko dute.

15.- Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos)
16.- Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

OHARRAK:

A) Dokumentazioa, finkatutako epeetan bidaliko da.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikuluak berregiten dituenak…etab.).

D) Esleipenduna izan den enpresaren langileek kontratuaren exekuzioan izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte Errenteriako Udalari.

E) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

F) Esleipenduna izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiak beteko ditu.

G) Ez betetzeak lanen geldiera ekar dezakete.

NOTAS:

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados .

B) Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma la los artículos 42,43 y 81 del ET…etc).

D) Se comunicarán al Ayuntamiento las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria durante la ejecución del contrato.

E) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

F) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

G) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo.

Izena - Abizenak: / Nombre - Apellidos:
Kargua: / Cargo:
Sinadura: / Firma:
Enpresa zigilua: / Sello empresa:
Data: / Fecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali.

Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKUf0dcbb0a-297e-4d91-896a-0714a883ffe3**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2021OLAN0014-Baldintza Teknikoen Agiria/Pliegos Técnicos ()

Data / Fecha: 2021/09/28 13:47:26
Sinatzailea 1 / Firmante 1: IGNACIO JAVIER AGIRRE UGARTE - 15943633X